



## 内地で H7N9 と H9N2 感染者 1 名ずつ

澳門新聞局

www.gcs.gov.mo 2017-12-03

20:32:00 來源：衛生局

衛生局は、内地衛生部門の最新通報により、雲南省で新たに **1 名** の **H7N9** 鳥インフルエンザ患者が出たと発表。データによると、患者は **64 歳** の男性農民（宮本注：湖南省衛計委情報では職業未公開）。昆明市に居住しているが、発症前には病死した鳥類への暴露歴があり、11 月 21 日に症状が現れ、11 月 26 日に入院治療をうけ、重症肺炎と診断（下線は宮本。発症日、入院日、現在の容体が新規に発表されました）された。

内地衛生部門の通報によると、湖南省で **H9N2** 鳥インフルエンザ患者が **1 名** 見つかった。患者は、生後 **20** か月の女児で、長沙市在住。**11 月 27 日** に症状が現れるも現状は比較的軽症。発症前に活禽市場を訪れていた。

**2017 年 9 月** 以来、内地での **H7N9** 患者は江蘇省、遼寧省、湖南省と雲南省で見つかっている。

衛生局は、マカオ全市民に対し、以下の呼びかけを行っている：

- \* **A 型 H7N9** 鳥インフルエンザの流行地区の死骸や農場など鳥類を販売したり展示したりしているところに行かないこと；
- \* 鳥類及びその分泌物や排泄物などへの接触を避ける；もし接触した場合、速やかに手洗いをすること；
- \* 検疫されていない鳥を買わないこと
- \* 煮炊きの不十分な鶏肉や鳥の内臓、鳥の血液製品や蛋等を食さないこと；
- \* 個人衛生に注意し、手洗いを励行すること；
- \* 発熱や咳、呼吸困難などの症状がもし現れた場合には、マスクをし、すぐに医師にかかり、医師に対して渡航歴や動物との接触歴について告知すること

**A 型 H7N9** 鳥インフルエンザの詳細データについては、衛生局のホームページ或いは衛生局伝染病相談ホットライン（**28-700-300**）に電話することで得られる。

<http://www.gcs.gov.mo/showCNNews.php?PageLang=C&DataUcn=119798>

### Mainland added a new case of H7N9 and H9N2 patient for each

Macau Information Bureau www.gcs.gov.mo 2017-12-03

20:32:00 Source: Macau Department of Health

According to the latest report by the health department in the Mainland, the Health Bureau notified that one additional case of H7N9 bird flu was found in Yunnan Province.

Information refers to the patient is a 64-year-old male, **farmer**, living in Kunming, before the onset of contact with dead birds, signs of **symptoms appeared on November 21**, and he was admitted to hospital on **November 26, 2017**.

He was **diagnosed as severe pneumonia**.

The Patient (**FT#1590**) is:

Name: Undescribed

Gender: Male

Age: 64 years old

Occupation: **Farmer**

Date of Onset: **November 21, 2017**

Date of Admission **November 26, 2017**

Current Domicile: Xundian (Hui and Yi autonomous) county

Date of Diagnosis: November 30, 2017

Exposure to Birds: Yes, there are more than 10 chickens in his home. Before onset, his chickens had died one by one. He had a contact history(s) of live and dead chickens, and their manure.

Current Situation: Admitted to a hospital for isolated treatment. At first, he was diagnosed as Severe pneumonia

In addition, according to a briefing by the mainland health department, one case of H9N2 avian flu was newly reported in Hunan Province. The patient, a 20-month-old girl, now lives in Changsha.

November 27 symptoms appeared, the current disease is mild. She had a visit for a live poultry market before the onset.

Since September 2017, there have been some local cases of H7N9 infection in the Mainland which includes Jiangsu, Liaoning, Hunan and Yunnan province.

Health Department calls on people in Australia:

- Avoid visiting places where there was recent outbreak of Influenza A (H7N9) avian flu, farms and other places where live birds are sold or displayed;
- Avoid contact with birds and their secretions and excrement. If you have contact, wash your hands immediately;
- Do not buy or carry non-quarantined birds;
- Do not eat chicken meat, internal organs, blood products and eggs that are not thoroughly cooked;
- pay attention to personal hygiene, do regular hand washing;
- In case of fever, cough, difficulty in breathing and other symptoms should appear, wear a mask and seek medical advice as soon as possible, and explain to doctors history of travel history and animal exposure.

For more information on Influenza A (H7N9) avian flu, visit the Department of Health website ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) or call the Department's Infectious Diseases Hotline 287 800 800 during office hours.

— End —

<http://www.gcs.gov.mo/showCNNews.php?PageLang=C&DataUcn=119798>

<http://www.flu.org.cn/en/news-19647.html>

..... 以下是中国語原文 .....

## 内地新增 1 例人感染 H7N9 及 1 例人感染 H9N2 禽流感个案

澳门新闻局      www.gcs.gov.mo      2017-12-03      20:32:00 来源：衛生局

衛生局表示，根据内地卫生部门的最新通报，云南省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。资料指，患者为 64 岁男性，农民，居於昆明市，发病前曾接触病死禽，於 11 月 21 日出现病徵，11 月 26 日入院治疗，诊断为重症肺炎。

另据内地卫生部门通报，湖南省新增 1 例人感染 H9N2 禽流感病毒病例，患者为一名 20 个月女童，现居长沙市。11 月 27 日出现症状，现病情较轻，发病前曾到活禽市场。

自 2017 年 9 月以来，内地出现当地感染 H7N9 病例的地区包括江苏、辽宁、湖南及云南。

衛生局呼吁全澳市民：

- 避免前往最近出現甲型 H7N9 禽流感疫情地區的街市、農場等有售賣或展示禽鳥的地方；
- 避免接觸禽鳥及其分泌物、排泄物。如有接觸，應立即洗手；
- 切勿購買、攜帶未經檢疫的禽鳥；
- 切勿進食未經徹底煮熟的禽鳥肉、內臟、血製品及蛋等；
- 注意個人衛生，經常洗手；
- 如出現發熱、咳嗽、呼吸困難等症狀，應戴上口罩，儘快就醫，並向醫生詳述旅行史及動物接觸史。

有關甲型 H7N9 禽流感的詳細資料，可查閱衛生局網頁([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo))或於辦公時間內致電衛生局傳染病查詢熱線 28700800。

— 完 —